

Путешествие в рай-1
Слава грядущего царства
Евангелие от Луки – 116
От Луки 9:28-33

Лук.9:27 Говорю же вам истинно: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Царство Божье.

Luk.9:27 But I say to you truthfully, there are some of those standing here who will not taste death until they see the kingdom of God.

Лук.9:28-33 ²⁸После этих слов, дней через восемь, взяв Петра, Иоанна и Иакова, взошел Он на гору помолиться. ²⁹И когда молился, вид лица Его изменился, и одежда Его сделалась белой, блистающей. ³⁰И вот, два мужа беседовали с Ним, которые были Моисей и Илия; ³¹явившись во славе, они говорили об исходе Его, который Ему надлежало совершить в Иерусалиме. ³²Петр же и бывшие с ним отягчены были сном; но, пробудившись, увидели славу Его и двух мужей, стоявших с Ним. ³³И когда они отходили от Него, сказал Петр Иисусу: Наставник! Хорошо нам здесь быть; сделаем три кущи: одну Тебе, одну Моисею и одну Илии, - не зная, что говорил.

Luk.9:28–33 ²⁸Some eight days after these sayings, He took along Peter and John and James, and went up on the mountain to pray. ²⁹And while He was praying, the appearance of His face became different, and His clothing became white and gleaming. ³⁰And behold, two men were talking with Him; and they were Moses and Elijah, ³¹who, appearing in glory, were speaking of His departure which He was about to accomplish at Jerusalem. ³²Now Peter and his companions had been overcome with sleep; but when they were fully awake, they saw His glory and the two men standing with Him. ³³And as these were leaving Him, Peter said to Jesus, “Master, it is good for us to be here; let us make three tabernacles: one for You, and one for Moses, and one for Elijah” —not realizing what he was saying.

I. Слава Царя

Лук.9:28 После этих слов, дней через восемь, взяв Петра, Иоанна и Иакова, взошел Он на гору помолиться.

Luk.9:28 Some eight days after these sayings, He took along Peter and John and James, and went up on the mountain to pray.

Лук.9:29 И когда молился, вид лица Его изменился, и одежда Его сделалась белой, блистающей.

Luk.9:29 And while He was praying, the appearance of His face became different, and His clothing became white and gleaming.

Матф.17:2 и преобразился пред ними: и просияло лицо Его, как солнце, одежды же Его сделались белыми, как свет

Matt.17:2 And He was **transfigured** before them; and His face shone like the sun, and His garments became as white as light.

Откр.1:12,13 ¹²Я обратился, чтобы увидеть, чей голос, говоривший со мною; и обратившись, увидел семь золотых светильников ¹³и, посреди семи светильников, подобного Сыну Человеческому, облеченного в подир и по персям опоясанного золотым поясом

Rev.1:12,13 ¹²Then I turned to see the voice that was speaking with me. And having turned I saw seven golden lampstands; ¹³and in the middle of the lampstands I saw one like a son of man, clothed in a robe reaching to the feet, and girded across His chest with a golden sash.

Откр.1:14,15 ¹⁴глава Его и волосы белые, как белая волна, как снег; и очи Его, как пламень огненный; ¹⁵и ноги Его подобны халколивану, как раскаленные в печи, и голос Его, как шум вод многих

Rev.1:14,15 ¹⁴His head and His hair were white like white wool, like snow; and His eyes were like a flame of fire. ¹⁵His feet were like burnished bronze, when it has been made to glow in a furnace, and His voice was like the sound of many waters.

Откр.1:16 Он держал в деснице Своей семь звезд, и из уст Его выходил острый с обеих сторон меч; и **лицо Его, как солнце, сияющее в силе своей**

Rev.1:16 In His right hand He held seven stars, and out of His mouth came a sharp two-edged sword; and His face was like the sun shining in its strength.

II. Слава подданных

Лук.9:30,31 ³⁰И вот, два мужа беседовали с Ним, которые были Моисей и Илия; ³¹явившись во славе...

Luk.9:30,31 ³⁰And behold, two men were talking with Him; and they were Moses and Elijah, ³¹who, appearing in glory...

1Петр.1:6,7 ⁶Об этом радуйтесь, поскорбев теперь немного, если нужно, от различных искушений, ⁷дабы испытанная вера ваша оказалась драгоценнее гибнущего, хотя и огнем испытываемого золота, **к похвале и чести и славе** в явление Иисуса Христа

1Pet.1:6,7 ⁶In this you greatly rejoice, even though now for a little while, if necessary, you have been distressed by various trials, ⁷so that the proof of your faith, being more precious than gold which is perishable, even though tested by fire, may be found to result in **praise and glory and honor** at the revelation of Jesus Christ.

Рим.8:18 Ибо думаю, что нынешние временные страдания ничего не стоят в сравнении с той славой, которая откроется в нас.

Rom.8:18 For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory that is to be revealed to us.

Евр.11:24-26 ²⁴Верую Моисей, придя в возраст, отказался называться сыном дочери фараоновой, ²⁵и лучше захотел страдать с народом Божиим, нежели иметь временное греховное наслаждение, ²⁶и поношение Христа почел большим для себя богатством, нежели Египетские сокровища; ибо он взирал на воздаяние.

Heb.11:24-26 ²⁴By faith Moses, when he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, ²⁵choosing rather to endure ill-treatment with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin, ²⁶considering the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he was looking to the reward.

2Кор.4:17,18 ¹⁷Ибо кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, ¹⁸когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно.

2 Cor.4:17,18 ¹⁷For momentary, light affliction is producing for us an eternal weight of glory far beyond all comparison, ¹⁸while we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen; for the things which are seen are temporal, but the things which are not seen are eternal.

III. Слава общения

Лук.9:30 И вот, два мужа **беседовали с Ним**, которые были Моисей и Илия

Luk.9:30 And behold, two men were **talking with Him**; and they were Moses and Elijah

1Иоан.1:3,4 ³о том, что мы видели и слышали, возвещаем вам, чтобы и вы имели общение с нами: а наше общение - с Отцом и Сыном Его, Иисусом Христом. ⁴И это пишем вам, чтобы радость ваша была совершенна.

1 John 1:3,4 ³what we have seen and heard we proclaim to you also, so that you too may have fellowship with us; and indeed our fellowship is with the Father, and with His Son Jesus Christ. ⁴These things we write, so that our joy may be made complete.

1Иоан.1:6,7 ⁶Если мы говорим, что **имеем общение с Ним**, а ходим во тьме, то мы лжем и не поступаем по истине; ⁷если же ходим во свете, подобно как Он во свете, то **имеем общение друг с другом**, и кровь Иисуса Христа, Сына Его, очищает нас от всякого греха.

1 John 1:6,7 ⁶If we say that we **have fellowship with Him** and yet walk in the darkness, we lie and do not practice the truth; ⁷but if we walk in the Light as He Himself is in the Light, we **have fellowship with one another**, and the blood of Jesus His Son cleanses us from all sin.

Лук.9:31 явившись во славе, **они говорили об исходе Его**, который Ему надлежало совершить в Иерусалиме.

Luk.9:31 who, appearing in glory, **were speaking of His departure which He was about to accomplish at Jerusalem.**

Рим.8:28 Притом знаем, что любящим Бога, призванным по [Его] изволению, все содействует ко благу.

Rom.8:28 And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose.

Рим.8:29,30 ²⁹Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил быть подобными образу Сына Своего, дабы Он был первородным между многими братьями. ³⁰А кого Он предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и **прославил**.

Rom.8:29,30 ²⁹For those whom He foreknew, He also predestined to become conformed to the image of His Son, so that He would be the firstborn among many brethren; ³⁰and these whom He predestined, He also called; and these whom He called, He also justified; and these whom He justified, He also **glorified**.

Иер.2:13 Ибо два зла сделал народ Мой: Меня, источник воды живой, оставили, и высекли себе водоемы разбитые, которые не могут держать воды.

Jer.2:13 For My people have committed two evils: They have forsaken Me, The fountain of living waters, To hew for themselves cisterns, Broken cisterns That can hold no water.

IV. Слава блаженства

Лук.9:32 Петр же и бывшие с ним отягчены были сном; но, пробудившись, увидели славу Его и двух мужей, стоявших с Ним.

Luk.9:32 Now Peter and his companions had been overcome with sleep; but when they were fully awake, they saw His glory and the two men standing with Him.

Лук.9:33 И когда они отходили от Него, сказал Петр Иисусу: Наставник! Хорошо нам здесь быть; сделаем три кущи: одну Тебе, одну Моисею и одну Илии, - не зная, что говорил.

Luk.9:33 And as these were leaving Him, Peter said to Jesus, "Master, it is good for us to be here; let us make three tabernacles: one for You, and one for Moses, and one for Elijah" —not realizing what he was saying.

Зах.14:16 Затем все остальные из всех народов, приходивших против Иерусалима, будут приходить из года в год для поклонения Царю, Господу Саваофу, и для празднования праздника кущей.

Zech.14:16 Then it will come about that any who are left of all the nations that went against Jerusalem will go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to celebrate the Feast of Booths.

Лук.10:20 однако же тому не радуйтесь, что духи вам повинуются, но радуйтесь тому, что имена ваши написаны на небесах.

Luk.10:20 Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are recorded in heaven.

Лук.6:22,23 ²²Блаженны вы, когда возненавидят вас люди и когда отлучат вас, и будут поносить, и пронесут имя ваше, как бесчестное, за Сына Человеческого. ²³**Возрадуйтесь в тот день и возвеселитесь**, ибо велика вам награда на небесах.

Luk.6:22,23 ²²Blessed are you when men hate you, and ostracize you, and insult you, and scorn your name as evil, for the sake of the Son of Man. ²³**Be glad in that day and leap for joy**, for behold, your reward is great in heaven.

2Кор.4:1-9 ¹Посему, имея по милости [Божией] такое служение, мы не унываем... ⁸Мы отовсюду притесняемы, но не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не отчаиваемся; ⁹мы гонимы, но не оставлены; низлагаемы, но не погибаем.

2Cor.4:1-9 ¹Therefore, since we have this ministry, as we received mercy, we do not lose heart... ⁸we are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not despairing; ⁹persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed.

Лук.9:35 И был из облака глас, глаголющий: Это Сын Мой Возлюбленный, Его слушайте.

Luk.9:35 Then a voice came out of the cloud, saying, "This is My Son, My Chosen One; listen to Him!"